

ТЮРКОСЛЕ ЭЛЕМЕНТЫ В ЯЗЫКЕ "СОКРОВЕННОГО СКАЗАНИЯ МОНГОЛОВ"

"Сокровенное сказание" — монгольская хроника 1340 г. — занимает в ряду памятников средневекового монгольского языка особое место. Хотя со времени открытия этого памятника прошло уже 150 лет и он постоянно привлекал и продолжает привлекать самое пристальное внимание ученых всего мира, и по нему существует огромная литература, все же нельзя сказать, что он изучен до конца и со всех сторон. Кроме того он исследован в лингвистическом аспекте, особенно в отношении состава лексики памятника и ее происхождения. "Сокровенное сказание" представляет собой значительный по объему текст, особая ценность которого для лингвистов состоит в том, что он охватывает разнообразие стороны жизни монгольского общества эпохи XIII века и соответственно включает в себя слова из многочисленных семантических групп, причем слова, конкретно датированные, о которых определенно известно, что они были употребительны и понятны монголам в ту эпоху. Иначе говоря, этот памятник фиксирует огромную группу лексики монгольского языка 750-летней давности.

Для сравнительно-исторической монголистики "Сокровенное сказание" предоставляет поэтому бесценный фактический материал. Большой интерес для изучения истории монгольских языков в этой связи имеет выявление иноязычных заимствований в составе лексики данного памятника, в частности установление в нем тюркских по происхождению элементов, ибо во временном отношении язык "Сокровенного сказания" стоит гораздо ближе к языку древних и раннесредневековых тюрков, чем современные монгольские языки.

Даже беглый взгляд компаративиста на язык "Сокровенного сказания" показывает, что в нем содержится довольно заметное количество тюркских элементов. При этом исключим тюркские топонимы, этнонимы и антропонимы, связанные с моментом завоевания монголами территорий Средней Азии, Поволжья и Северного Кавказа, населенных тюрками. Само собой разумеется, что в параграфах, описывающих эти события, мы встретим тюркские названия рек: Идил - Волга (← тюрк. Итил, Идел), Ирдиши - Иртыш; городов: Урунгечи - Ургенч, Отарар - Страр, Букар - Бухара; названия тюркских народов и племен: карту'ут - карлуки, кан-ди - калкы, кибча'уд - кипчаки, Балхитид - башкиры, уйгуд - уйгуры; имена людей: Джалал эл-дин, Мелик; титулы: солтан, сек, идикут и т.п.

Для монголистики же главное явление тюркизации, вошедшая в ткань монгольского языка, атактирование в нем и бытующим уже на правах собственно монгольских элементов языка. Большой материал в этом аспекте могут представить, например, личные имена монголов той эпохи. Так, в ближайшем окружении Чингисхана были монголы с именами: Стчингин-ноян, Бельгутаи, Кулики, Алакуш-Дитигури, Кудус-Катчан. Эти антропонимы или их составные компоненты явно тюркского происхождения. Стчингин, например, состоит из тюркских слов от "огонь, очаг, костер" и тигин, тегин "принц", закономерно давшее на монгольской языковой почве фонетический рефлекс чигин, т.е. в оригинале было от тигин - младший принц, наследник отцовского очага. Слово тигин, тегин было обычным компонентом имен древних тюрков из правящего каганского дома. Ср. например, древнетюркские имена Алп-тегин, Киль-тегин, Киял-тегин, Марук-тегин. Монгольское имя Бальгутаи содержит тюркское слово белгү "знак,

имени, "примета" и является канвой с древнетюркского безымянного "приметный, заметный". Имя Алунду тоже бесспорно тюркского происхождения. Только пока не знаем ясно, каким был тюркский его прототип. То ли оно происходит от древнетюркского aldu, "отрадание, горе, тягота, нужда, забота", если учитывать форму этого имени, зафиксированную в "Золотенном сказании" то ли, как считают Бидонгден и Ардакан в своем расчете, это имя имеет вариант Алунтик и восходит к тюркскому слову alant "родична, родимое пятно", означая "заметный, родимое пятно". В то же время можно предположить и монгольскую адаптацию древнетюркского имени: "радостный, веселый, козыгивающий" радость" (др.-тюр.-монг. alant "веселье, радость; счастье") или alant "радость; счастье". Далее, имя Алунди-Далити-нур содержит компонент Алунди, который является вне всякого сомнения тюркским словосочетанием ala ludu, означавшим "потан птица". Слово ludu помимо значения "птица" имеет еще в древнетюркском языке семантику "ловить, охоту" и часто встречается в составе древнетюркских личных имен типа Ала-Луду. Монгольское имя Алунди-Далити-нур имеет 1-й элемент aludu, восходящий по Бидонгдену к др.-монг. aludu "золотая лодыжка", которое встречается в составе древнетюркских имен типа Алунди-Далити-нур, др.-монг. aludu "золотая лодыжка", древне тюркское ala ludu "Алунди-Далити-нур" (др.-тюр. "Алунди-Далити-нур").

Но более всего тюркские элементы наблюдаются в составе личных имен у налманов и керентов, которые, кстати, испытали и большее влияние древнетюркской культуры, особенно через религию. Даже есть мнение некоторых историков, что это тюркские племена. В "Золотенном сказании" зафиксированы, например, такие личные имена налманов и керентов, как Алтули-Алдук (из др.-тюрк. altu aluk "золотая лодыжка" или др.-тюрк.

алтун-ашук "золотой шлем"), Кучулук-хан (из др.-тюрк. кучулук "сильный, могущественный"), Йеди-Тублук (из др.-тюрк. Йеди тулук "семизнаменный"). Инанча-Билге-кан (из др.-тюрк. Инанчу билге кан. ср. др.-тюрк. имена: Билге-каган, Кыл билге хан, Инанчу билге, Инанчу чур; здесь инанчу < др.-тюрк. инанч "вера, доверие; доверенный", употребляется и как титул; восходит к др.-тюрк. инан "верить, доверять"; билге - это др.-тюрк. билге "мудрый" < др.-тюрк. бил "знать; уметь"), Сангум (из др.-тюрк. санун - воинский титул), Элькутур (здесь два древнетюркских слова: эль и кутур, при этом эль "племенной союз, народ" часто встречается в составе древнетюркских личных имен, ср. напр., Эль Бута, Эль Тейлар, Эль Чур, а кутур является фонетическим вариантом др.-тюрк. кутуз и тоже означает "буйный, бешеный"), Гучугудун-Буйрук-кан, Буйрук-кан, Курчанус-Буйрук-кан (здесь Буйрук восходит к др.-тюрк. буйрук, буйрук "приказный", употребляющегося также и как титул, название должности, < др.-тюрк. буйрук "приказывать") и др.

Таким образом, исторический и этимологический анализ монгольских личных имен, зафиксированных в тексте "Зокровенного сказания", представляют большой научный интерес и могли бы составить тему самостоятельного монографического исследования.

Далее, Для сравнительно-исторической монголистики не менее интересен и важен факт наличия в языке памятника слов общемонгольского характера, имеющих параллели в тюркских языках и являющихся в то же время общетюркскими. Слова этого типа обычно представляют собой объект исследования алтаистов. Таких слов в тексте "Зокровенного сказания" встречается множество, во всяком случае нами выявлено свыше 6

сотен. Сюда можно отнести, например, такие слова, как арча "туя, кипарис" (ср. тюрк. артыч, артуз "можжевельник"), арганчик, арганчик "пеньковая веревка, аркан" (ср. тюрк. аржан), ингирчак "однорядное седло" (ср. тюрк. ингыр, ингырчак "вьючное седло"), омору "верхняя часть груди" (ср. тюрк. омуз то же), катун "ханша" (ср. тюрк. катун то же), кадара "харижа" (ср. сибирское тюркское кадырга то же), карган, карагана "густая трава" (ср. тюрк. караган "степная акация, карагана"), кана = "красноточий" (ср. тюрк. нана = "красноточить" от тюрк. кан "кровь"), бою "опляч" (ср. тюрк. беле "герой, опляч"), сал "плот" (ср. тюрк. сал то же), гасал "залц" (ср. тюрк. гасалган то же), дюрюк "направляться; указывать, утверждать, присутствовать" (ср. тюрк. дюрю = "идти, ходить, передвигаться") и т.п. При этом исследование атланетов в последнее время убедительно показало, что многие из подобных слов являются заимствованиями из древних тюркских языков, как например, кытук "счастливый дух" из тюрк. куч "счастье". "душа, измененная душа, дух", кумурса "подивостник" из тюрк. кумурса "хвост", нана = "красноточить" из тюрк. кан "кровь" и т.п.

Следует отметить, что в ряде случаев такие общемонгольские тюркизмы в "Золотом сказании" еще сохраняют значения более близкие к оригиналу, чем современное монгольское языки. ср., например, общемонг. затун "некоторый" — в "Золот. сказ." затун "половина" из тюрк. дартун "половина" из тюрк. дарт = "разделять, раскалывать"; общемонг. инаг, инаг "любимый; любимый" — в "Золот. сказ." инаг "верный", что хорошо объясняется тюркскими ина =, инан = "верить, доверять инану "вера, поверие".

Наличие подобных общемонгольских слов в языке "Золотого сказания монголов" свидетельствует,

ртян (т. I) с. 130-132;

оурчак, оурчак "разбойник, вор" (§ 156, 200, 214) — тюрк., ср. др.-тюрк. оғры "вор, грабитель", оғурла= "воровать, грабить", в других тюркских языках оғры, оғру, ОҒР, уғру, уғру, уғи "вор; разбойник";

олук йасун "мертвые кости" (§ 201) — др.-тюрк. олук "мертвый" — др.-тюрк. ол= "умирать";

орок шинкула — белый с черной спиной конь (§ 24, 206) имеет компонент орок, который можно возвести к др.-тюрк. орук "дорога, путь", в современных тюркских языках слово орук "дорога" имеет, как и лексема йол, еще значение "полоса" (обычно темная на светлом фоне). Таким образом тюркизм хорошо объясняет значение выражения орок шинкула как "белый конь с черной полосой на спине";

утурану "идти вперед всех" (§ 123) — др.-тюрк. утури, утру, утру "напротив, навстречу", ср. др.-тюрк. утури, утру = "противиться, противодействовать";

уидман — название типа стрелы (§ 174, 200) может быть — тюрк. уч= "летать";

карки "дворец" (§ 237: ноууку карки "походный дворец") — др.-тюрк. карки "дворец";

лабастан оки "прекрасные дивиды" (§ 241) — тюрк. ср. тув. казе "нарядный", как. хосе "рисунки, узоры", чун.-тюрк. хосе, кхас "красивый", тоф. казе "рисунки, узоры; украшения";

кош "жилище, дом" (§ 169), ношиллик "палатка, запасная юрта" (§ 245) — тюрк., ср. кирг. кош "запасная юрта; кочевой лагерь", туркм. гош "полевой стан", чагат. кош "кочевой лагерь", др.-тюрк. кош "запасной"; из современных монгольских языков это слово представлено только в калмыцком языке, где кош означает "временная отсынка; полевой стан";

табор", а также "вторая юрта (при главной)". Калмыцкое хош с тюркскими лексемами сравнивал Г. Н. Рамstedт¹;

терме "праздничным шатер" (§ 134) < тюрк., ср. башк. тирма, ног. тэрме уэй, туз. терба эг "войлочная юрта", кирг., каз. терме, узб. терма "сборный". В основе этих тюркских слов лежит тюрк. тер- "собирать". Калмыцкий термин теми "стенная решетка кибитки" < тюрк. (об этом см. Рамstedт, с. 393 б);

мон. "огорчение" (§ 90) < др.-тюрк. мат "страдание, горе, тягота, нужда, забота";

чака "дитя" (§ 68) < тюрк., ср. тур. чака, башк. сака, тат. чага, кирг. чака, каз. шага "ребенок"; ср. х.-монг. чак "младенец".

Следует отметить, что Зильдонгдой и Ардажаб из рассмотренных выше нами 15 слов только 6 (алачук, хош, олух, мон, терме, чака) считают тюркскими по происхождению, остальные 9 имеют иное толкование, с которыми можно спорить. Но это тема отдельная. Для нас же важно установление самого факта наличия в языке "Зокровенного сказания монголов" специфичных слов тюркского происхождения. Количественная же сторона — это вопрос дальнейших изысканий на эту тему. Было бы весьма важным продолжить выявление тюркизмов в языке данного памятника как и вообще все-стороннее исследование его лексики.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. См.: Eldangdei, Ardajab. *mongγol-un niyasa tobciyan.* — *Seyiregüül tayilburi.* Kokeqota, 1986, — с. 130.
2. См.: Севортян Э. В. *Этимологический словарь тюркских языков.* Т. I. М., 1974.

Ц. Саранцацрам

К ВОПРОСУ О РЕЧЕВОМ АКТЕ ПОБУЖДЕНИЯ, ЕГО ТИПАХ И СПОСОБАХ ИХ ВЫРАЖЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ МОНГОЛЬСКОЙ ИМПЕРАТИВНОЙ ФОРМЫ, СОВПАДАЮЩЕЙ С ПЛАГОЛЬНОЙ ОСНОВОЙ)

В настоящее время описание речевых актов вообще и побудительных речевых актов в частности вызывают теоретический и практический интерес. В современном монгольском языке в рамках традиционной классификации предложений по цели высказывания выделялись побудительные (побудительно-желательные-зажирал, х-сэх өгүүлдэр) предложения, как отдельный коммуникативный тип.

(Цэрэнжав:) - Ханд аа! тэр үстэй дээлийг гаргаж өг гэр. (Д.Нацагдорж. Би биш)

Бөмбөө баян:-Заруул ~~///~~ минь нутаг орондоо очвол манайд заавал очоорой! гэр. (О.Цэндсүрэн. Халуун салхи)

- Та тийшээ хараач! гэж Ганзориг зөхийнхөө гаргаас чангаав. (Л.Чойжилсүрэн. Нартай бороо)
Энх тайвныг төлөө тэмцэгч и!

Далее побудительные предложения разделялись на разные типы уже не по цели высказывания, а по формальному признаку, а именно: по структурным особенностям и прежде всего по форме сказуемого. Исследователи этого направления не ставили своей целью описание различных видов побуждения.

В 60-е и 70-е годы в западной (англоязычной) лингвистике начала развиваться теория речевых актов,

объектом которых были прагматические типы высказывания [2, 4]. Согласно классификации речевых актов выделяются не только побудительные предложения, но и такие, как приказ, просьба, совет и т.д., т.е. виды побудительных речевых актов [2].

Теория речевых актов сознательно ориентирована на прагматику, учитывает ситуации, в которых используются предложения. На основе теории речевых актов может быть построена дифференциация побудительных высказываний по одному коммуникативному принципу.

Что касается монгольского языка, то специальными исследованиями, посвященными императивным формам, типам побудительных предложений, пока очень мало. В связи с этим появляется необходимость выявить и исследовать средства выражения побуждения во всех их совокупности и описать побудительные предложения с учетом прагматики, эксплицировав принципы выделения отдельных видов побуждения.

В рамках теории прагматического синтаксиса побуждение понимает как волеизъявление говорящего, направленное на то, чтобы склонить собеседника к действию. "Объектом исследования в теории речевых актов является акт речи, состоящий в произнесении говорящим предложения в ситуации непосредственного общения со слушающим" [4:11].

Побуждение – это такой тип речевого акта, при котором выражается воля говорящего, обращенная к собеседнику; говорящий предлагает собеседнику совершить или не совершать предлагаемое действие. Речевой акт побуждения предполагает двух участников: 1) тот, кто побуждает к действию, т.е. говорящий (Г), 2) тот, кто побуждается к действию, т.е. адресат речи (А).

Императивные формы обозначают действие, к которому говорящий побуждает адресата.

С точки зрения исполнителя действия различаются следующие три вида побуждения:

1) побуждение 2-го лица, где Г непосредственно побуждает А к совершению действия, т.е. исполнителем действия является А, собеседник;

2) побуждение к совместному действию, где в совершении действия участвует сам говорящий (кроме А), т.е. исполнителем действия является Г и его собеседник А;

3) побуждение 3-го лица, где исполнителем действия является лицо, которое не участвует в речевом акте.

Побуждение 2-го лица выражается императивными формами 2-го лица:

1) нулевой формой, т.е. формой, совпадающей с глагольной основой (Унх). 2) формой на-аарай (Ун-аарай), 3) формой на-аан (Унхаан), 4) формой -тун (Унхитун!).

В настоящей статье проанализируем на примере употребления императивной формы, совпадающей с глагольной основой типа Унх. Аб. Унт. В современном монгольском языке данная форма является одним из основных средств выражения побуждения.

В монголоведческой литературе об императивной форме, совпадающей с глагольной основой, часто пишут, что она выражает категорическое принуждение.

Тах ли на самом деле?

1. (Охутхуда!)

- Тагаа гараад анги ангиарыа ялал! гэм
нэг багц чангаан нөгөө. (Н.Бакерачи. 4-
төг оны навар)

1. Наименование организации:

.. (continued) (continued)

DATE: 12/10/2008 11:00:00

Существует также довольно распространенное мнение, что для определения того или иного вида возбуждения главную роль играет интонация.

Если считать это верным, то как определить то или иное побудительное значение в вышеприведенных примерах, где 1) исключается роль интонации, т.е. это не звучащая речь, 2) глаголы стилистически немаркированы.

С другой стороны допустим, что это звучащая речь. С какой бы интонацией мы не произнесли эти высказывания, мы всегда различим, что предложения (1-3) выражают приказ, распоряжение, а не просьбу и т.д.

В первом случае интуитивный носитель языка безошибочно определит, что они выражают различные виды побуждения: приказ (3,6), распоряжение (1), просьбу (4), просьбу (5), предложение (8).

Как определить тот или иной вид побуждения, опираясь не на интонацию, а на системный анализ ситуации, отраженный в побудительных предложениях?

В 1-м предложении Г — преподаватель, А — студенты, общение между Г и А происходит в официальной форме, Г дает распоряжение, чтобы студенты выстроились.

Во втором предложении Г — дочь богатого капитана, А — их служанка, общение происходит в неофициальной форме, Г приказывает, чтобы А провела гостей в гостиную комнату.

В третьем высказывании Г — генерал Магсаржав приказывает солдатам.

Таким образом в предложениях (1-3) Г — по социальному статусу выше А, поэтому обладает определенными полномочиями приказывать, распоряжаться, в силу этого А обязан слушаться Г. В данном случае служебным скланивается общественное положение Г.

В 4-м предложении Г хочет вызвать у А чувство вины, жалость к себе и употребляет глагол ершое. Личный внутренний мотив заставляет Г обращаться с просьбой. Г в высшей степени заинтересован в исполнении данного действия и этот мотив будет существенным.

В 5-м предложении Г заинтересован в том, чтобы Цормаа вышла замуж за него.

В 6-м предложении Г предлагает А кушать мясо, считает целесообразным исполнение данного действия. В данном случае не существенны общественное положение Г, возрастное различие Г и А, степень знакомства.

Значит определяющим для различения видов побуждения оказываются социальные факторы:

- 1) обстановка общения (официальная и неофициальная)
- 2) общественное положение Г
- 3) различие по возрасту
- 4) степень знакомства
- 5) отношение Г к выполнению/невыполнению действия.
- 6) представление Г о том, в чьих интересах / его или А) совершается действие, к которому побуждают.

Помимо этого одни семантические группы глаголов могут выражать различные виды побуждения, другие — только определенное вид. Образцы употребления глаголов *ершое*, *найрга-*, *ушик-*. В глаголах *ершое-*, *найрга-* — лексическое значение и значение императива совпадают.

Ошано — Ай, ит найрго!

Ушик/ушар еш — Еш, —, э. итш, э! Найргас ушкш, эшаргаш/.. найргаш ершое! (Е.А.Самодур, Творец тал) могут выражать только категоричный вид побуждения, а именно *нелъбу*, а не категоричный вид побуждения, например, *принка*. В данном случае невозможно выделить глаголы *ушаргаш ершое-*, *найрга-* определяется только лексическим значением.

Между тем (и!) глаголы выражают и *принка*, и *просло*, и *совет*. Таким образом, семантика данного глагола позволяет использовать его для выражения различных видов побуждения.

Приведенные выше примеры показывают, что даже при совпадении лексического значения глагола и общего значения императивной формы определенным груп-

мани с частным значением побуждения.

Итак, для выражения того или иного вида побуждения может играть определенную роль семантика глагола.

Так, например, глаголы конкретнo-физического действия, движения, некоторые глаголы рече-мыслительного действия, могут употребляться для выражения категорического, нейтрального и смягченного видов побуждения. Глаголы же эмоционального действия не могут быть употреблены для выражения категорического вида побуждения.

Итак, из вышеуказанного можем сделать следующие выводы:

1. Императивная форма, овладевая с глагольной основой, способна выражать не только категорический вид, но и смягченный и нейтральный виды побуждения.

2. Выделение того или иного вида побуждения связано с социальными факторами — отношениями между говорящим и адресатом.

3. В различении видов побуждения определенную роль может играть лексическое значение глагола.

— Семантическая классификация глаголов взята у В.А.Кузьменкова. 3:70-130.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Бямбасан Н. Орчин цагийн монгол хэлний /хял
Угчин хэв, бацдал. В кн.: Хэл зохирлын
судлал. УБ, 1970, т. 8, № 1-12, с. 201-301.
2. Велбицка А. Речевые акты. В кн.: Новое в зарубежной лингвистике. М., 1985, т. 16, с. 251-276.

3. Касьяненко З.К. Современный монгольский язык. Л., 1968, с. 37-40.
4. Кобозева И.М. Вступительная статья. "Теория речевых актов" как один из вариантов теории речевой деятельности. В кн.: Новое в зарубежной лингвистике. М., 1986, т. 17, с. 7-22.
5. Кузьменков В.А. Глагол в монгольском языке. М., 1984, с. 23-30, с. 70-130.
6. Лувсанвандан Ш. Монгол хэлнийг/ин сурах бичиг. Тэргүүн дэвтэр. УБ., 1956.
7. Инжит Л. Орчин Уеийн монгол бичгийн хэлний дэглэгийн з/й. УБ., 1978, с. 132-141.
8. Орчин цагийн монгол хэл з/н. УБ., 1986.
9. Сагсеев Р.Д. Современный монгольский язык. М., 1959.

2. Сэрвэл

О НАЗВАНИИ В "СОКРОВЕННОМ СКАЗАНИИ МОНГОЛОВ"

В "Сокровенном сказании монголов" (далее ССК) нередко основы собственных имен людей совпадают с их родоплеменными названиями, или этнонимами. Например:

Этноним	Имя собственное	
1. adarkin 46 §	adarkicai 46 §	/Адархидай/
2. ba'arin 41 §	ba'aricai 41 §	/Баархидай, Бархидай/
3. borjigin 42 §	borjigicai 3 §	/Боржигидай/
4. eljigin	eljigedei 229 §	/Элжигедей/

5. jaiaran 40 §	tadaradaï 40 §	/Жайардай/
6. moyakin 46 §	moÿagidaï 46 §	/Моёгидай/
7. belgunut 42 §	belgūnutei 10§	/Бэлгүнчтэй/
8. besut 47§	Besūtei 47§	/Бэсчдэй/
9. biḡunūt 42§	Buḡūnutei 42§ 10§	/Бөгүнчтэй/
10. uru'ut 46§	uru'udaï 46§	/Уруудай/
11. Jew'ireyit 44§	Jewuredei 46§	/Жаурьдай/
12. Jarci'ut 38§	Jarci'udaï 97§	/Ярчигудай/
13. Jarcoet 247§	Jircedei 130§	/Ойрчидэй/
14. Manghut 46§	Manghutai 46§	/Мангуудай/
15. Layici'ut 47§	Layici'utai 143§	/Тайчигудай/
16. Tarnut 120§	Tarnutai 149§ 73§	/Таргудай/
17. barulas 46§	Barulataï 46§	/Баруладай/
18. Barqujin töḡim 3§	Barqujai mergen 3§	/Баргудай мэр- ген/
19. Qori tamed 3§	Qorilartai mer- gen 3§	/Баргужин гуа/ /Корилярдай/
20. Mongiol	mon g oljin qo'a 3§	/Монгол д гуа/
21. ai'ur 177§	ai'artai 279§	/Айгуртай/

Из сопоставления этих двух фактов возникает ряд интересных вопросов, в частности: В какой связи находятся между собой этнонимы и собственные имена? Происходят ли родоплеменные названия от личных имен, или же, наоборот, этноним служит основой для образования имен собственных? В связи с этим обратимся к тексту памятника I):...түгнийг барьж авсан элийн хөвүүн хэмээн Баарьдай гэж нэрийдэв. Баарини овог тэр болов" (§ 41) 'Его, как сына пленницы, прозвали Баарьдай, Так он стал предком рода Баарин. Бэлгунутэй Бэлгунуд овогтон болов. Бугунутэй бугунуд овогтон болов. Буха Катаги катарин овогтон болов. Бухату сажж Сатнид овогтон болов. Бодонч боржигин овогтон болов" (§ 42).

'Бельгунотай стал родоначальником: Бельгун. Бугунотай стал родоначальником племени Бугунот. Бугу=Хатаги стал родоначальником племени Хатаги. Бухуту=Салчжи стал родоначальником племен Салджинут. Бодончар стал родоначальником поколения Борчишгин'. "Нер нь Бесудей гене, Бесуд овогтон болов" (§ 47). 'Потомка Чараха Линху звали Бесутай. От ^{Бего}идет род Бесут'.

Судя по этим данным, получается, что собственное имя человека в то время служило в качестве наименования соответствующего рода или племени. Основываясь на этих данных, исследователи полагают, что монгольские этнонимы происходят от имен родоначальников того или иного племени. Вот что пишет по этому поводу Ч. Содном: "Имичье имена родчей и предводителей, выделявшиеся своими деяниями из среды древних монгольских родов, постепенно становились названиями всего рода и тем самым создавали почву для возникновения этнонимов, что можно видеть не только из "Золотого сказания", но и древнекитайских летописков (2, 30).

Достаточно серьезно проанализировав текст ССМ, мы решаемся высказать другое мнение. На наш взгляд, в ССМ личные имена родоначальников племен служили не столько названиями последних, сколько в большей мере указывали на то, какого племени он предводитель и какого рода он по происхождению, что тогда было весьма важным. Если придерживаться такого понимания, то упоминаемые в ССМ имена Хорилардан мерген, Баргужин гуа, Баргудан мерген не являются личнособственными именами, а каждое из них соответственно выражает идею того, что Хорилардан мерген и Баргудан мерген суть владетели племени хори-туматов и баргужин-тумут, и что Баргужин гуа — женщина родом из племени

да. Мэргэний гэргий Бартужийн тугаагаар Мөрз Тулажийн
хутаг Архт үе гэнэт газар төрлөө. Тугийн эх Барту-
жийн туга бэл нөл газрын Бартужийн Тугужийн эзэн Бар-
тунал мэргэний охин буугаа. ("ОСН. § 3). 'Бартуч-
жин=гоа, донь Бархунал=Чергана, владетели дальной
земли Бартужийн=Токут, быма видана залуя из Хорн-
мортал=Чергна, койона Хорн=Тулажского. Названная
же Алан=гоа была дочерью, которая родилась у Хо-
риларгана Чергана от Бартужийн=гоа в Хорн-тулажской
земле, в местности Архт=туут'.

Импульсивный образ. Можно интерпретировать
на ... тигеэ мортон и монголын туга, дотрогчинеэ
в § 3 : "Бартужин Кезули Боржигинэй мэргэн бууга
Боржигинэй мэргэний гэргийн Монголдоо гуга. . . 11,
14) 'Охи ... - Боржигинэй Черган бий манат на
монго ... -гоа'. Манат гэгдэг, туга, манат ...
... гоа ... , туга ... гоа
... гоа Монгол, а ... манат, нугуулаах, что род
... , газрын тугаагаар мөрз тулаж. Туг-
жигинэй охигчинеэ манат. Тугжигинэй охигчинеэ
на охигчинеэ, охигчинеэ в § 10 ОСН: "Бодончар бор-
жигин охигчинеэ болов. 'Бодончар отат родоначальником
поколения Боржигин', - ученые считают, что род бор-
жигин изменился после Бодончара. В этом отношении
историк Д.Тонгор отмечает: "Дэбу мэргэний бэл бэсөн
натын Алан=гоа ... отогон кезули Бодончар охигчинеэ
охиныг угсгаж боржигин гэгэ нэрлэвээ. Боржигин овог
нь Бодончараас Чингис хааныг хургал II үе уламжил-
на" (3, 3). 'Бодончар, младший сын Алан=гоа, вдовы
Добумэргена, основал новый род и назвал его боржигин.
Род боржигин от Бодончара до Чингисхана на-
зывается II поколением'.

Если исходить из этого, получается, что сочетание боржигини Бодончар состоит из двух имен и что от имени Бодончар берет начало название рода боржигини. Мы же считаем, что было бы ближе к истине, если этноним боржигини связывать не с именем Бодончар, а с именем Боржигидай мэргэн. Если встать на эту точку зрения, то станет ясным, что имя Боржигидай возникло таким же образом, как Баргудай мэргэн и Хорхидардай мэргэн. Основываясь на этом, мы полагаем, что род боржигини после Борге чоно существовал спустя 9 поколений, а не 12, как принято было думать. В ССМ немало фактов, подтверждающих наше предположение. Осмотрев на некоторые из них: "Dorban mergen ya'un ka'an ci ke'en asa'u'asa tere ka'an agilerin bi malic bayuubay uabaifi yabana § 14 Чи кун ити гэж Дорбу мэргэн асууван, тэр чинь агуулуун: би манга Батрудин кун ядам лена'. На вопрос Дорбу-Мэргэна, кто он такой, тот отвечал: "Я Мангун-Нэцэн, величайше чисте и чингисий". Moi astora Ürgüngebi § 15 Ой догор нэгэн Ургун-наи кун гунгин Сула алаад. 'Эгесу нахан-го Ургуннаи зарсаат эвент-трекэсти'. Утагидай ки'ин айвар сулауураа-и" § 31 Натан олгин нэгэн кун цуусуур хунгайин. 'Один чингис из Натангисов украл лошадь'. Утагидай би эсөн-и йоларв § 32 Хонгир-дин дай эвентем эгтэй. 'Хонгирдин дай эвентем эгтэй'. 'Jalayvirtai Jorke tendé culaifi ta Barga § 33 Батрудин оронд дутаах'. 'Джатаирен Дорбогэ бела/в местности Батрудин'.

Из этих и других примеров видно, что указанные здесь имена также, как и упомянутые выше, выражают значение принадлежности к тому или иному роду или племеню. Вполне очевидно, что словоформы Багу-дай, уриангадай, хатагидан, хатаирдай по своему

смыслу соответствуют генетивные формы баяудин 'Баяудский', Урианхайн 'Урианхайский', Хатагини 'Хатагинский', Малайрин 'Малайирский'.

Наше предположение о том, что по названию рода именуется его вождь или какой-нибудь его членов, можно аргументировать и фактами грамматическими. С точки зрения морфологии, все приведенные выше имена образованы путем присоединения к основе суффикса =дай, =дей, о чем неоднократно писал учение, занимавшееся изучением личных имен в СССР. Так, Н.Пониевский считает, что имя Элэнгидей (§ 275) образовалось в результате присоединения монгольского слогу кэинг суф. =дай, а имя Зуриндей — путем присоединения к родовому имени Зуринд суф. =дай (6, 102). По мнению А.Таме, имена Белгунутей и Бугунутей (§ 10) образованы от тюркских основ белгу= 'знак, признак' и буту= 'бузурный' с помощью суф. =нутае (7, 102). Имя Баргуды Ч.Содном так рассматривает как образованное на основе суф. =дай (8, 46). ...Историком пишет: "...присоединяясь к родовому названию, особенно широко использовался имя предка или предков для обозначения имени его вождя." (9, 36).

Однако эти объяснения и выводы нам представляются несколько поверхностными. Прежде всего мы полагаем, что суф. =дай, =дей, квазииндусский большинством ученых как единичный, на самом деле не является таковым. Элементы =д и =ай, =ей — это две разные морфемы с двумя различными функциями. В частности, =д выступает как суффикс, выражающий монгольским языком значение множественности и отношения людей к тому или иному роду. Таким образом, с родовым названием боржигин и баарин образовались слова боржигид и барид со значением "люди рода боржигин и баарин".

Следует отметить, что в некоторых случаях морфема =д настолько тесно слилась с основой родового названия (ор., например: бэсуд, урууд, жаригуд, мангууд, тайчууд, нэргэн, таргуд и др.), что утрачивает видимость в составе этнонима. В этой связи хотелось бы напомнить о том, что учение одним в своем мнении о происхождении монгольских народностей черпал от слов древней 'четыре' и 'тысяча'.

Морфема =ай, =эл в составе суф. =дай, =дэл является в монгольском языке не чем иным, как суф. род. падежа. Поэтому приведенные в начале нашей статьи имена гина Бааридай (41), Боржигидай (3), Бэсудай (47), Болгундэй (10), Уруудай (46) и др. не являются полными собственными именами, которыми нарекали тех или иных людей. Они представляют собой слова со значением принадлежности их носителей к определенному роду, т.е. бааридин буу баарин овгийн 'Бааридайский', или из рода баарин', боржигидин буу боржигин овгийн 'Боржигидайский, или из рода боржигин', бэсудин буу бэсуд овгийн 'Бэсудский, или из рода бэсуд'. Таким образом, они служат в качестве (фамилий (signa) указывающих на принадлежность отдельного человека в какому-либо роду или племени. Структурная модель таких (фамилий) выглядит



В словесном ряду эту модель можно представить следующим образом баарин → баарид → Бааридай; боржигин → боржигид → Боржигидай; зурчин → зурчид → Зурчидай; элжигин → элжигид → Элжигидай; жалайр → жалайрд → Жалайрдай; бэсуд →

Басудэй; тайчууд --> Тайчуудай, бэлгунуд --> Бэлгунутай и т.п.

Изложенные выше соображения дают возможность считать, что фамилии у монголов начали входить в употребление в VIII-IX вв. Кстати отметим, что система фамилий в странах Западной Европы стала складываться, как это установлено учеными, в XI-XVI вв., в России - в XVI-XIX вв., в Японии - в XIX в., в Турции, Иране, Египте и Тунисе фамилии появились в первой половине XI в.

Среди упоминаемых в ССМ личных имен немало и таких, как Борондой, Маралдай, Мех, Догондой, Доголху, Их нидэн, Их нирэн, Меч бидэн, Махт, Оготор, Сохор, Худас халзан и др., - характеризующих человека по внешним признакам: особенностям цвета его лица и тела, а также по другим физическим признакам (например, толстый, хромой, слепой, больные глаза, низкорослый и т.д.). Кроме того, что эти и другие особенности личных имен, встречающихся в ССМ, не принимались во внимание, то появились разного рода переводческие ошибки. Запримечание неслучайно ходить не надо. Обратимся к оригиналу и его переводу на современный монгольский язык: *Bargan-saldan-aa uguyangradai gū'in Jarai'aaai eorqon kī'irge-ben brou Jai'aa neretū kš'ün-iyen ubaritou ireju Jarai'aaai ugūlerin...* (§ 97). *Бурхан хатлунгаас Урианхайн Тарчундай енгэн хөөрөө ийрх Бэлье хөрх хөвчнээс дагуулж ирээд өгчлөрүн...* I, 47).

"dauyisue-an noyan Targutsi-kariltu; noilaŋu vŋqar-yi estū gū'in bäre'e ke'en morilan dī ŋ cidauu Targutey-yi bariŋu tergentur anu'ulŋa... (§ 149). *Тайчуудын ноён Таргундай Хирлугутийн ойд хөргөхөн олон барил, тэр морь унах үл чадах тарган түү тар-*

гэнд суулт-аг явчлан... (I, 130). "basa singgis
 galan genigelei unan-a gullerün... 13'ni-in minu aqa
 lai tai ja. unan geniges-iyen teri'ilefi Joci-ün
 loro tülen-i nouan boltaqi ke'en jarliq bolba (§110).
 Бас чингис хаан Ганигедэй Кунанд ег-илэр-үн... кев-и-
 нийн гийе ах Мичи-үнэ. Кунан гонигтэе овогтноо тэр-
 гилэн захирч, ижини кев-ин Мичийн дор эг-илэе ноом
 болонго. - бичигдэжээ, §1, 130.

В приведенных выше предложениях слово Тартуудай
 не есть личное имя, оно лишь означает, что старик, о
 котором идет речь, родом из Тарту. Далее, упомина-
 ют Тартуудай-Хирисут и Генигедэй Кунан не являются
 авторско-составными именами собственными. Здесь Тарту-
 дай и Генигедэй выступают как фамилии, поэтому их
 латинизация была бы некорректна на современный монго-
 лский язык Тартуудай Хирисут, Генигедэй Кунан.

В § 130-130М говорится о роде Тарту: basa tar-
 tuu-in aqa-in salang' aqa-nar de'-ner tuiin yigele
 yiechi g'ajaci. Упоминаемый в данном предложении
 род тартууд Д.Дамдинсурен передает в виде нархал:
 Нархал аймг/Хадаан, Халдурхан ах д'и тавуун...
 (I, 65). Далее, экин фразу "ke'adei Bayan dui irebe"
 (§ 130) Д.Дамдинсурен переводит как Иэудэй Цагаан
 гүа хрээ (I, 65), то Д.Цэрэнсодном это же предложе-
 ние осмысливает по-другому и переводит Иэудэй, Ца-
 гаан Ува хрээ (5, 147), т.е. в его понимании вместо
 одного, явился два человека. Точно такое же расхож-
 дение имеет место при переводе фразы: 'suld'is-see
 cilgitei Taki Tayuici alai aqa-nar dea-ner irebe
 (130). В переводе Д.Дамдинсурена она предстает в
 следующем виде: Сүлдүс аймгаас Чилэгүтэй=тахч, Тай-
 чуудай ах д'и нар хрээ (I, 65), а в переводе Д.Цэ-
 рэнсоднома: Сүлдүсээс Чилгүтэй, Тахч, Тайчуудай ах
 д'и нар хрээ (5, 147). Здесь оба ученых слово Тай-

чиудай приняли, видимо, за личное имя. По-нашему мнению, указанную выше фразу было бы вернее переводить на современный монгольский язык Сүлдүсээс Чилгүтэй, Тахи, Тайчууд дүү нар ирэв. Вероятно, одной из причин, вызывающих такую путаницу, является то, что в XII в. внутри некоторых крупных племен могло быть несколько родов. В частности, только пренебрежение тем фактом, что среди урианхайского племени был род Марчуд, а среди тайчудского племени – род Таргуд, объясняется появление таких составных имен, как Урианхайн Марчудай эгэн, Тайчуудын Таргудай Хиритут. Если бы ученые обратили должное внимание на смысл фразы: *Бодонсар агинси да'улъя дамда ке'элитэй эме-үй барија уаајин ко'үн си ке'ен наса q бэ. Тере эме агилерүн Јарси'уд адагхан уриангајин би ке'эбэ* (§ 38). "Идя в авангарде, зазвали Бодонсар в половину беременную женщину. "Кто ты такая?" – спросил он. "Я из племени Чжарчунт, по имени Адагхан=Урианхайин", – ответила она", – то стало бы понятно, что Марчуды находились в родстве с Урианхайцами.

Можно было бы привести гораздо больше примеров смещения родоплеменных названий и лично=собственных имен, но ограничимся приведенными.

Излагая свою точку зрения, мы не отрицаем наличие в ССМ изобразящего суф. =дай, =дой и созданных с его помощью личных имен. Таковы, например: Борогдой, Догондой, Долоодой, Зург уцах, Огээден, Сүбээдай, Нарандай и т.д. В заключение можно сделать следующие выводы.

1. Изучение антропологии ССМ помогает правильно уяснить вопрос о именах и фамилиях действующих лиц, установить связи и отношения между их обладателями,

объективнее оценить события, о которых повествуется в данном произведении.

2. У монголов в VII-IX вв., особенно среди потомственных князей, использовались фамилии. Они, как и фамилии современных европейцев, американцев и русских, выполняли в обществе главную дифференцирующую функцию. Фамилии, употреблявшиеся в монгольской антропонимической системе последнего времени, утратив основную функцию дифференциации людей, как это было соответственно в эпоху СССР, стали выполнять специальную функцию различения имени собственных. Это можно видеть на примере таких поэтик антропонимических моделей, как Нагати Цэнгийн Дамдинсүрэн, Борхитин Намдоржийн намгагдорж и им подобных.

3. При переводе СССР на иностранные языки и переложении его на современный монгольский язык необходимо уделять внимание не только семантике текста оригинала, но и антропонимам, топонимам и вообще всем видам собственных имен. При этом следует руководствоваться конкретными исследовательскими принципами. Как известно, фамилии появляются в феодальном обществе и обусловлены закономерностями его социального развития. При тщательном изучении их могут обнаружиться явления, существенно для решения проблемы возникновения феодализма в Монголии.

Л И Т Е Р А Т У Р А

1. Ц.Дамдинсүрэн. Монголын нууц товчоо. II -р хэвмэл. УБ., 1976.
2. Ч.Содном. Монгол хүний нэрийн тухал // Монголын судлалын зарим асуудал. УБ., 1964.
3. Д.Гонгор. Халь товчоон. II-р дэвтэр. УБ., 1978.

4. Histoire secrete des Mongols. par Louis Ligeti.
Ba dapest. 1971.
5. Д.Цэрэнсодном. Монголын нууц товчоо// "Цог" сэтгүүл, 1990, № I.
6. Forpe N. On Some Proper Names in the Secret history. Ural - Altaische Jahrbücher. Band 47.
Otto Harrasowitz-Wiesbaden. 197 pp. 161
7. Bese L. Some Turkic Personal Names in the Secret History of the Mongols. -AOrh. t.XXXII.
1978. pp. 353-359.
8. М.Төмөрцэцэн. Монгол хэмний үгсийн сангийн судлал. УБ., 1974.

А.Цолоо

О НЕКОТОРЫХ НАЗВАНИЯХ МОНГОЛЬСКОЙ ОДЕЖДЫ

У монголов богатая традиция национальной одежды, приспособленной к природным условиям, возрасту, полу носителей, роду их занятий. Она очень разнообразна и самобытна, с богатым набором различных украшений. Названия материальных принадлежностей одежды, применяемых монголами в течение веков, составляют определенный лексикон монгольского языка и продолжают активно употребляться и по сей день. Они представляют собой исконные монгольские слова и произносятся в различных диалектах по всему. Эти названия довольно часто встречаются в фольклорных жанрах, а также в письменной литературе. Произношение названий отдельных предметов одежды претерпевало изменения, обусловленные фонетическими и грамматическими процессами, происшедшими в определенных диалектах и говорах в общем потоке эволюции

онного развития монгольского языка. Но при этом их значения, обозначающие сами предметы, остались неизменными. Например: *добол-дэгел-дээл-дээл*; *хув-цару-хувцас-хувчун-ховшо-хувшад-ховшоо-хувсапан-хувсуу* и т.д. Хотя эти два слова произносятся различно в калхаском, бурятском, ойратском и внутренне-монгольских диалектах, их значения остались теми же.

Можно выделить различные классы монгольской одежды: повседневную и праздничную, мужскую, женскую и детскую и т.д. В словарях монгольского языка зафиксированы многочисленные названия одежды. Так, в пятязычном слогаре монгольского языка /дала-СНД/ обнаруживаем более ста таких названий. Некоторые из них в монгольских диалектах подверглись фонетическому изменению, а в отдельных диалектах заменены другими словами. В качестве примера рассмотрим слово: *qubcasun-хувсасун*.

Понятие одежды в монгольском языке обозначается словом *qubcasun-хувсасун*. В памятниках монгольского письменного языка и в материалах живой монгольской речи прослеживается изменение фонетико-морфологического облика этого слова вплоть до сокращения целых слогов: *qubcasun-qubcasu-qubcas* (1), *qubca* (2, 445), Хал: *xuwtas* (M.L.EI), *yubtsas* (Go.L.Ba) 'ubtsas (r1), *xubdasa* (30. Dz., T., Ba., O., U), *xuotsan* (80. Do., T., U., Ba., Kho), *xubaasan* (30. Dz., M) (37, 456) *xubtsun* (30. Do, Dz., U) К. II4, 3. *xuptsu* *xuptsasn*, *xuptash*, *xuptsu* К. 197. Халь. хувци. 606, То. *xuōcasun*, *xubcad*, *xubci*, *xubsu*, Бур. *xubsana* (n) (khori, Aga, Funk., San), *xubtsaso* (tson), *xubsunu* (bar), *Qqubts'asu-qub ts'as* 4. 310 (a) хорч., ховтос; ховшос; джал., дэв. хувшад; архорч., бар., ховчис; харч., түм. ховчис; ш гол., чах., гувчас;

губчасу. (5, 242), Bar : хава (8, 116). А в Басаньском языке употребляется совсем другое слово *неогу* (3, 143).

Фонетическую эволюцию слова *губчава* в монгольских языках и диалектах можно охарактеризовать следующим образом:

1. В халхаском, ордосском, цахарском диалектах под влиянием придыхательного согласного Ц, Ч во втором слоге сильный согласный Х подвергается диссимилации и данное слово произносится как "губчас" и "губчас".

2. В илгигинском подговоре Западно-халхаского диалекта монгольского языка согласные Ц, Ч во втором слоге ассимилируют инициальный Х, в результате чего форма "хувчасу" превратилась в "увчас". В этом случае инициальный Х сильно ослабляется или вообще выпадает.

3. В хорчинском и жалайцком диалектах Внутренней Монголии (5; 242), а также в тургутском говоре современного монгольского языка аффрикаты Ц, Ч во втором слоге диссимилируются на мягкие согласные Д, Т: "тувчас, хувчас-хотос, хувдас".

4. В хорчинском и дербэтском диалектах (5; 242) те же согласные Ч, Ц диссимилируются на ффрикативный непридыхательный согласный Ш и произносятся как хувча^ххв^хшос, хувшад.

5. В жалайцком диалекте Внутренней Монголии (5; 242) переднеязычный, непалатализованный, непридыхательный ффрикативный согласные С и З морфемн-суи подвергся полной диссимилации и превратился в сонорный мягкий согласный Л: "хувшад". В Бурятском языке произносится как хувчасуи-хубсапан, хувсапу, где непридыхательный ффрикативный согласный С переходит в гортанный п с акцентирующим придыханием.

Процесс перехода согласного С в анлауте и инлауте твердого и мягкого рядов монгольского письменного языка в согласный Ъ в бурятском языке относится, по Т.Д.Санжееву (9; 9), к ХУП-ХУИІІ векам. Но некоторые монголоведы, опираясь на материалы бурятских диалектов, зафиксированные в словарях бурятского языка, констатируют, что переход С > Ъ произошел в более поздний период. По нашему предположению, процесс диссимиляции гортанного согласного с > Ъ, наличествующего только в бурятском языке, в предшествующий Ъ проходил гораздо позднее. При этом данное явление не имеет отношения к согласному Ъ в эвенкийском языке. Таким образом, согласные Ч, Х, С в слове хучасун-хучасу произносятся в потоке речи различно, что привело к образованию их аллофонов. Эти различные варианты произношения и представляют собой те специфические особенности, которые отличают халхаский, бурятский, ойратский, хорчинский, малайский диалекты и их поддиалекты друг от друга. Несмотря на различия произношения слова "хучас" в монгольских диалектах, его значение в целом остается неизменным, выражая общее название одежды. Калхасское слово хупца, ховин Т.Рамстедт (3;:186) переводит на немецкий как *anzug, kleidung*, тогда как А.Мостерт (4, 310) слово "губчису" в ордосском диалекте переводит на французский как *habits*.

Самая популярная национальная верхняя одежда у монголов - это "дээл". Ее носят как мужчины, так и женщины любого возраста во все четыре времени года. Основные составные части дээл - это элгар "лапканы, борты", зах "воротник", хангуи "рукава", тоса "губовицы", гилба "поясница". Слово "дээл" в памятниках монгольского письменного языка зафиксировано как *debel, debil* (12, 26), *debi* (2, 131), *degel* (1,

ISEI), aei (II, I4I), aa'ai aiyaa'i (I9, 34) и произно-
сится в различных диалектах монгольских языков как
degei (khori., Aga., Fank., Ban), ii (Kana), dei
(Bar) и т.е. degei : OTOI дээл, balsur degei (Fank.)
оодон дээл, dewei (30) Дө., Дз., Л., С., Ш., Ба., Кло)
(27, I70); K.-L. dewi (3, 81); Yur. дэгаа (I3, I967),
дэл (4, I53). Из этого сравнения следует, что в со-
временном кантонском языке, в ойратских диалектах — в
каркаском подговоре сохраняется форма монгольского
письменного языка debei, а в бурятском — диалекта-
х — новая форма письменного языка degei. Тогда как
в калхаском и внутри-монгольских диалектах появилась
новая форма произношения — "дэел". Кроме того, в ди-
алектах монгольского языка, кстр., кстр., появились
еще две формы giér, aiér (1, 55), giel (7;
383). В диалектах Внутренней Монголии очень популярны
следующие произношения: Западно-бурятский — "новчиг",
в горно-алтайском — "новчиг", в каркаском — новчит (5,
I43).

В монгольских диалектах различаются виды дээл,
причем в качестве критерия в основном берутся внеш-
ние их признаки. Так, кожаный дээл, в калхаском
диалекте называется "чотой дээл", в бурятском — hetoí
дегел, в ойратском — "ноастаа дэвэл", "үстөө кувцан".
По назначению бывает "хар дээл" (досл. черный дээл/
для светских лиц, "лам дээл" (досл. ламский дээл/
для религиозных лиц, "авгай дээл" — для пожилой за-
мужней женщины и т.п. Эти названия приобрели харак-
тер устойчивого словосочетания.

С древних времен одним из основных занятий мон-
голов была охота и они широко употребляли шкуры и
кожи для одежды применительно к временам года. Поэ-
тому в лексике монгольского языка можно найти такие
названия одежды, как эээрэн дээл "дээл из антилоповой

шкуры", туулай дээл' дээл из заячьей шкуры", "хярсан /кирсин/ дээл' дээл из корсаковой шкуры", чангаг дээл "дээл из лисьей шкуры", элбэнх дээл "дээл из енотовой шкуры", чонон дах "доха из волчьей шкуры", нохой дах "доха из собачьей шкуры", баавгайн арьсан дах "Доха из медвежьей шкуры".

Из шкур и кожи домашних животных монголы делают разнообразные одежды преимущественно для зимнего и прохладных сезонов. Мужской дээл из овечьей шкуры без меха в халхаском диалекте называется "сармаг", а женский дээл из подобной шкуры называют "хэр¹ хонины арьсан дээл" (дээл из шкуры ошцы "хэр"), в дархатском – задгай дээл, в ойратском – заргаг дээл, в бурятском – харьмай дөгөл. В калмыцком языке дээл из овчины без шерсти, козлиной шкуры также называется "заргаг дөгөл". Корни сар-, зар- в монгольских названиях "сармаг", "задгай", "заргаг" соответствуют в киргизском и алтайском языках слову Jargaq, Zargaq, в тувалском – zarxax (3; 467, 14, 30), обозначающему шкуру без шерсти.

Натуральный дээл из кожи без верха из материала в халхаском диалекте называют "енге нэгий дээл", в ойратском neka bevel, в бурятском хүдэлэн дөгөл, что означает кусок из овчины. Слово "үг" в ойратском диалекте означает дээл из козлиной шкуры с верхом из материала, тогда как в калмыцком означает короткий дээл из ягнучьей шкуры (3; 460 в).

Монголоязычные народы различают виды дээл по мере шитья, материалу и назначению. Короткий дээл для охотников называется в дархатском подговоро халхаского диалекта антийн дээл (15; 141), в

¹ Летнюю шкуру антилопы в бассейне рек Онон-Харган называют "хэр хэр" и "усан хэр" (15, 159).

каннаком элементе ототер дэат, акар корнот дэат
(18, 1; 181). Дэат для окотиннов делается транзит-
ивно из дэату динти гиротны, а также из овчи-
ны, с инехны и дрялды воротинном, он не имеет ника-
ких птувиц, петьель, обшивки, а завязывается только
птувицны, из птувицны дэат дэат птувицны дэат-
ныны (18ом /181-е) кантаас (qantayija), кан-
жаар (qanjiaar), канжет (kaneq), которые носят
товарную дэат.

Хантааз (xantax) — название верхней одежды без рукавов. В современном монгольском языке различаются 3 вида хантааз: нарядный и повседневный. Нарядный хантааз носят мужчины во время торжеств. В диалектах Внутренней Монголии произносят: хантаас, хантаат, хантаас (5; 239), которые выражают сходные значения:

1. Короткий хитрый, надевавший под верхнюю оде-
жу, догосл

2. Нагрудный жилет, надеваемый поверх одежды (I8; (I8; 376). Это слово в калмыцком языке произносится жилетт (22, I48), в бурятском — жилет, хүрмэ, сээ-жэсхэ (I7; I26), в ойратском диалекте современного монгольского языка — хэвнэг.

Хэвнэг (*kebeneg*, *kekneg*) — вольничья накидка, надеваемая поверх одежды, которую носят во время осенних холодов, дождей или снегопадов.

В словаре Б. Радлова слово кайымак переводится как дождевой плащ, зимнее платье, яликмарь (I4, II87). Слово кебенег в языке монгольских казахов (I9; 656) идентично слову хэвнэг в монгольском языке. Оно восходит к хэвнэг, кайымак, кебенег, обозначающему вольничью накидку в киргизском и некоторых тюркских диалектах Южного Алтая и Шинжаана.

Назакши, особенно дархаты в Кобуцульском аймаке, а также буряты в Восточном аймаке делают обшивку по краям бортов и перегородки деки дерматиновой и опояском черного цвета, с чем чего остальное в их одежде.

Также деки называются у калмаков "дэс", у дархатов — "манзай дэс", у ойратов — "хурсантай дэс", у бурят "сагаансантай /цагаансантай дэс". Также дэс, известна с III-IV вв.

Во многих диалектах и говорах встречается разночтение в произношении названия частей верхней одежды (дэс). Так например, слово дэс, дэсэ монгольского письменного языка обозначает рукав одежды. В диалектах монгольского языка прослеживается различие в произношении этого названия: хандай, хандан, хандан, хандэ, гандун, гандон, что служит материалом для исторической фонетики. Комплекс v + y + i открытого слога в слове дэс монгольского письменного языка в диалектах монгольских языков претерпел следующие изменения:

1. В современных бурятских диалектах и в ор-
досском комплексе $v+u+i$ превратился в долгий гласный
 i' а. Например, в центрально-халхаском диалекте хан-
тси, хантси (20; 53), в западно-халхаском и хотонс-
ком подговоре хантсиа (21; 287), хантси (22; 279),
в дариганском подговоре восточно-халхаского диалек-
та - хантси (23; 33), в бурятских диалектах-ханси
(24; 161), в ордосском - хантэй (4, 231), в хор-
чинском, калайском, цорбетском, горлосском диалек-
тах-халши, в архорчинском, бааринском, найманском,
хэнгитонском, хорчинском, тумотском диалектах -
хамши (5; 229), в урянхайском подговоре ойратского
диалекта - хантэй (3, 142).

2. В монгольских диалектах присутствует слово
ханси (II, 291), ханси (2, 122) монгольского пись-
менного языка, которое сохранило графическую форму
среднемонгольского периода. Так, в калмыцком - хан-
тси, хантэй (3; 136), а в ойратских диалектах -
ханта, хантсан (27; 385), в монгорском - ханжи, ханч
(7, 373), в дунсянском - ганцун (5; 116), в бао-
аньском - ганюн (3; 137). Все это позволяет кон-
статировать, что особенности среднемонгольского язы-
ка сохраняются в калмыцком, монгорском, баоаньском,
дунсянском языках, в современных ойратских диалек-
тах.

Нудрага (nidury-a) - обилаг рукава, сделанный
из меха или шерстяного материала.

Этому слову в халхаском диалекте современного
монгольского языка соответствует туурай (25; 347),
nidurya, nudarya, nudraya в ойратском - nudrum
(24; 677), nuddrum (3; 152), в бурятском - n' udurya
(n), modorya, nidorya, туурай, нудрага, нудрам, но-
дорга и т.д. Такие слова как нудруг (5; 176) в гор-
лопском, хорчинском, улаанцавском диалектах Внутрен-

ней Монголии, хантзан тура (4; 682) - в ордосском; нударга в бурятском, в большинстве случаев турууч (17; 350), ханцвч (29; 313), хангна нуһгар-обшгаг (32; 537) в казахском различаются не только по произношению, но и по выражаемому смыслу. Тут следует отметить следующее:

1. Kasurga (II; 261), нударга (13; 60), зафиксированные в памятниках среднемонгольского языка, а также нударга, нударгал в японском письме имеют единственное значение "кулак". Другое его значение "обшгаг дэелдэ" также отсутствует в словарях Н.Поппе, Л.Левинского, Кротова. Слово казахского языка нударга, (3; 283) ордосского диалекта нулурга (4; 499) даны немецкий geballe, французский poing переводимы, обозначаящие "сжатый кулак", "кулак руки". Значение "сжимать кулак" имеет слово якутского языка саһарак, киргизского языка жабыткы, казахского языка кулуркык (19; 341) и других алтайских языков (3; 280, 14; 172, 315).

2. После в казахском, ойратском и бурятском диалектах современного монгольского языка слово нударга, нуларун приобрело новое значение, обозначая нехватку рукава для зашиты кулака.

3. Наряду с этим в казахском, бурятском, ордосском диалектах современного монгольского языка "обшгаг" стали называть туурай¹ (копиво) ввиду его схожести с ним. Горчи письменного монгольского языка, туурага, туурагай произносятся в казахском диалекте турас, в ойратском и бурятском - тагай, тура.

4. Слова ханцвч, хангна нуһгар современного казахского языка Н.Милишкин, В.Вулинер переводят на русский язык как обшгаг. Эти два слова казахского языка соответствуют монгольским словам нандуучвч и нундундт (в речи казахское нундундт² союзна Даадганского алфавита).

Слово энгер (engger) означает грудную часть дээла от воротника до подола. Поскольку монгольский дээл двубортный, различают внутренний (в халхаском диалекте "дотосд энгер", в ойратском dot öwār) и внешний лацканы (в ойратском yazaā öwār). Существует много названий частей дээла по их расположению. Так, борта называются "энгер зах" (в халхаском), öwār zaḡā (в ойратском); лацканы - "гигер заам" (в халхаском), öwār zaam (в ойратском); разроз у плеча дээла энгэрийн хараа (в халхаском), öwār zama (в ойратском); "энгер хашлага, хашаа" (в халхаском-кент, кайма на лацкане и подоле дээла), Jagan хага (30; 3), öwār хашаа (30; D. T) "гагхар энгер" двубортный, "хоо энгер" (двойные лацканы), "энгер хорхой" (лацканы и подола/-в халхаском, öwār хөгмө (в ойратском) и т.п. Эти части охватываются общим названием: "энгер", которое в монгольских языках и их диалектах имеет общий корень со словом "енг", обозначавшим ширинг материи. Это слово по-разному произносится в различных диалектах: в халхаском - "энгер", в ойратском - энгер (4; 341, в ханхонском - энгер (5; 239), в саргу - энгер (8, 16) engie (26; 7), в дагурском enge enep (Архонг. Горт, дер (5; 269).

В калмыцком языке и в ойратском диалекте монгольского языка передняя грудная часть дээла называется öwār, ewar. Слова enge engr. Наместит поровонит как эрэг ufer (3; 126), тогда как в словарях Б.Мухиева они отсутствуют. Однако слово ewr (6; 363) со значением "пазуха" соответствует словам öwār, öwār, öwār, ewr (27; 724, 75) ойратского диалекта современного монгольского языка и Yöör, эсөр, ,10. 463, 753) бурятского диалекта.

Это слово монгольского языка имеет одно и то же происхождение со словами омур (грустная часть песни) в алтайских языках Телют и Алтай (14; 1974), омур (пазуха дэла) в диалекте Хорс (14; 1976), өнёр (пазуха дэла) в казахском языке (15; 770).

СПИСОК ИСКРАЩЕНИЙ

1. МУТ - Монголын Муту Товчоон.
2. Им. - Синоним монгольских слов из глоссария Нон-Мутамин Н.Н. Поппе, Монгольский словарь Мутацимат Ал-Атаб, ч. I-III. М., Л., 1938.
3. Kal. R. - Kalmückisches Wörterbuch, von F.F. Kamstedt, Helsinki. 1935.
4. O. des. - Dictionnaire Ordos par A. Kostant. New-York - London, 1968.
5. Б.Тол. 1931 - Б.Н.Тодбаева, Новый Монгольский Бурятский Монгольский. М., 1931.
6. Б.Н.Тодбаева, Баянзонки яки. М., 1964.
7. Б.Тол. 1973 - Б.Н.Тодбаева, Монгольский язык. М., 1973.
8. Барга аман аялгууны нэг. Нэх нэг, 1983.
9. Г.Д.Занжеев. Сравнительная грамматика монгольских языков. I. М., 1953.
10. Н.Черемисов. Бурятско-русский словарь. М., 1978.
11. М.А. - Н.Н.Поппе. Монгольский словарь Мутацимат Ал-Атаб, ч. I-III. М., Л., 1938.
12. Dis. Lige.-on Vocabulaire Mongol Distanboul par Louis Ligeti (Acta Orientalia Hungarica. t. XIV. p. (1962).
13. Hy. Lem - la langue Mongole Des Transcriptions Chinoises du XIV e Sie'cle. Le mouayi yi - yu de 1389 2 Vocabulaire - index. Wrocław 1959.

14. Опыт словаря тюркских наречий. С.Петербург, 1899.
15. С.Бадамхатан, Хөвсгөлийн Дархад ястан. УБ. 1965
16. С.Бад. - С.Бадамхатан. БНМАУ-ын Угсаатнзүй I. УБ. 1987.
17. Ц.Цэд. - Русско-Бурятско-Монгольский словарь. М., 1954.
18. МУДТ - Монгол үсгийн язгуурин толь. 1993.
19. Б.Баз. - Б.Базилхан. Монгол-Казах толь. УБ.-Өлгий. 1984.
20. Н.По. 1970 - Poppe W. Mongolian Language Handbook, Washington. 1970.
21. В.Влад. - В.Владимирцев В.Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и калхаского наречия. Л., 1930.
22. Л. Бе. 1961 - Беэс Л., Remarks on a western dialect. Diastect, AOS. 1961.
23. Л.Буда 1957 - Лувсанданзан Л., Дариганта аялгууны авчир зүйг судалсан турмлагаас Шинэхан Ухаант Иргэдэлгийн бүтээл. 1956. 196.
24. В.Расс. 1982 - В.И.Расселтн. Очерки по исторической фонетике бурятского языка. М., 1982.
25. Я.да - Монгол хэлний товч тайлбар толь. УБ. 1985.
26. ООБ. 1983. - Дунзан хэлний Угс. 1983, Бөхөө найруулав. Мөх мот.
27. Л.Сол. - Л.Солос, БНМАУ-ын нутгийн аялгууны толь оюул, Л. ойрад аялгуу. 1989.
28. Ц.Бул. - Ц.Будаев, Лексика бурятских диалектов в сравнительно-историческом освещении. Новосибирск. 1978.
29. И.Мл. - Краткий русско-калхадский словарь. М., 1969.
30. О. Ойрад аялгуу
 Бз.зэлчин
 1. торгууд

1. 1970
 2. 1971
 3. 1972

4. 1973
 5. 1974
 6. 1975
 7. 1976
 8. 1977
 9. 1978
 10. 1979
 11. 1980
 12. 1981
 13. 1982
 14. 1983
 15. 1984
 16. 1985
 17. 1986
 18. 1987
 19. 1988
 20. 1989
 21. 1990
 22. 1991
 23. 1992
 24. 1993
 25. 1994
 26. 1995
 27. 1996
 28. 1997
 29. 1998
 30. 1999
 31. 2000
 32. 2001
 33. 2002
 34. 2003
 35. 2004
 36. 2005
 37. 2006
 38. 2007
 39. 2008
 40. 2009
 41. 2010
 42. 2011
 43. 2012
 44. 2013
 45. 2014
 46. 2015
 47. 2016
 48. 2017
 49. 2018
 50. 2019
 51. 2020
 52. 2021
 53. 2022
 54. 2023
 55. 2024
 56. 2025
 57. 2026
 58. 2027
 59. 2028
 60. 2029
 61. 2030
 62. 2031
 63. 2032
 64. 2033
 65. 2034
 66. 2035
 67. 2036
 68. 2037
 69. 2038
 70. 2039
 71. 2040
 72. 2041
 73. 2042
 74. 2043
 75. 2044
 76. 2045
 77. 2046
 78. 2047
 79. 2048
 80. 2049
 81. 2050
 82. 2051
 83. 2052
 84. 2053
 85. 2054
 86. 2055
 87. 2056
 88. 2057
 89. 2058
 90. 2059
 91. 2060
 92. 2061
 93. 2062
 94. 2063
 95. 2064
 96. 2065
 97. 2066
 98. 2067
 99. 2068
 100. 2069
 101. 2070
 102. 2071
 103. 2072
 104. 2073
 105. 2074
 106. 2075
 107. 2076
 108. 2077
 109. 2078
 110. 2079
 111. 2080
 112. 2081
 113. 2082
 114. 2083
 115. 2084
 116. 2085
 117. 2086
 118. 2087
 119. 2088
 120. 2089
 121. 2090
 122. 2091
 123. 2092
 124. 2093
 125. 2094
 126. 2095
 127. 2096
 128. 2097
 129. 2098
 130. 2099
 131. 2100
 132. 2101
 133. 2102
 134. 2103
 135. 2104
 136. 2105
 137. 2106
 138. 2107
 139. 2108
 140. 2109
 141. 2110
 142. 2111
 143. 2112
 144. 2113
 145. 2114
 146. 2115
 147. 2116
 148. 2117
 149. 2118
 150. 2119
 151. 2120
 152. 2121
 153. 2122
 154. 2123
 155. 2124
 156. 2125
 157. 2126
 158. 2127
 159. 2128
 160. 2129
 161. 2130
 162. 2131
 163. 2132
 164. 2133
 165. 2134
 166. 2135
 167. 2136
 168. 2137
 169. 2138
 170. 2139
 171. 2140
 172. 2141
 173. 2142
 174. 2143
 175. 2144
 176. 2145
 177. 2146
 178. 2147
 179. 2148
 180. 2149
 181. 2150
 182. 2151
 183. 2152
 184. 2153
 185. 2154
 186. 2155
 187. 2156
 188. 2157
 189. 2158
 190. 2159
 191. 2160
 192. 2161
 193. 2162
 194. 2163
 195. 2164
 196. 2165
 197. 2166
 198. 2167
 199. 2168
 200. 2169
 201. 2170
 202. 2171
 203. 2172
 204. 2173
 205. 2174
 206. 2175
 207. 2176
 208. 2177
 209. 2178
 210. 2179
 211. 2180
 212. 2181
 213. 2182
 214. 2183
 215. 2184
 216. 2185
 217. 2186
 218. 2187
 219. 2188
 220. 2189
 221. 2190
 222. 2191
 223. 2192
 224. 2193
 225. 2194
 226. 2195
 227. 2196
 228. 2197
 229. 2198
 230. 2199
 231. 2200
 232. 2201
 233. 2202
 234. 2203
 235. 2204
 236. 2205
 237. 2206
 238. 2207
 239. 2208
 240. 2209
 241. 2210
 242. 2211
 243. 2212
 244. 2213
 245. 2214
 246. 2215
 247. 2216
 248. 2217
 249. 2218
 250. 2219
 251. 2220
 252. 2221
 253. 2222
 254. 2223
 255. 2224
 256. 2225
 257. 2226
 258. 2227
 259. 2228
 260. 2229
 261. 2230
 262. 2231
 263. 2232
 264. 2233
 265. 2234
 266. 2235
 267. 2236
 268. 2237
 269. 2238
 270. 2239
 271. 2240
 272. 2241
 273. 2242
 274. 2243
 275. 2244
 276. 2245
 277. 2246
 278. 2247
 279. 2248
 280. 2249
 281. 2250
 282. 2251
 283. 2252
 284. 2253
 285. 2254
 286. 2255
 287. 2256
 288. 2257
 289. 2258
 290. 2259
 291. 2260
 292. 2261
 293. 2262
 294. 2263
 295. 2264
 296. 2265
 297. 2266
 298. 2267
 299. 2268
 300. 2269
 301. 2270
 302. 2271
 303. 2272
 304. 2273
 305. 2274
 306. 2275
 307. 2276
 308. 2277
 309. 2278
 310. 2279
 311. 2280
 312. 2281
 313. 2282
 314. 2283
 315. 2284
 316. 2285
 317. 2286
 318. 2287
 319. 2288
 320. 2289
 321. 2290
 322. 2291
 323. 2292
 324. 2293
 325. 2294
 326. 2295
 327. 2296
 328. 2297
 329. 2298
 330. 2299
 331. 2300
 332. 2301
 333. 2302
 334. 2303
 335. 2304
 336. 2305
 337. 2306
 338. 2307
 339. 2308
 340. 2309
 341. 2310
 342. 2311
 343. 2312
 344. 2313
 345. 2314
 346. 2315
 347. 2316
 348. 2317
 349. 2318
 350. 2319
 351. 2320
 352. 2321
 353. 2322
 354. 2323
 355. 2324
 356. 2325
 357. 2326
 358. 2327
 359. 2328
 360. 2329
 361. 2330
 362. 2331
 363. 2332
 364. 2333
 365. 2334
 366. 2335
 367. 2336
 368. 2337
 369. 2338
 370. 2339
 371. 2340
 372. 2341
 373. 2342
 374. 2343
 375. 2344
 376. 2345
 377. 2346
 378. 2347
 379. 2348
 380. 2349
 381. 2350
 382. 2351
 383. 2352
 384. 2353
 385. 2354
 386. 2355
 387. 2356
 388. 2357
 389. 2358
 390. 2359
 391. 2360
 392. 2361
 393. 2362
 394. 2363
 395. 2364
 396. 2365
 397. 2366
 398. 2367
 399. 2368
 400. 2369
 401. 2370
 402. 2371
 403. 2372
 404. 2373
 405. 2374
 406. 2375
 407. 2376
 408. 2377
 409. 2378
 410. 2379
 411. 2380
 412. 2381
 413. 2382
 414. 2383
 415. 2384
 416. 2385
 417. 2386
 418. 2387
 419. 2388
 420. 2389
 421. 2390
 422. 2391
 423. 2392
 424. 2393
 425. 2394
 426. 2395
 427. 2396
 428. 2397
 429. 2398
 430. 2399
 431. 2400
 432. 2401
 433. 2402
 434. 2403
 435. 2404
 436. 2405
 437. 2406
 438. 2407
 439. 2408
 440. 2409
 441. 2410
 442. 2411
 443. 2412
 444. 2413
 445. 2414
 446. 2415
 447. 2416
 448. 2417
 449. 2418
 450. 2419
 451. 2420
 452. 2421
 453. 2422
 454. 2423
 455. 2424
 456. 2425
 457. 2426
 458. 2427
 459. 2428
 460. 2429
 461. 2430
 462. 2431
 463. 2432
 464. 2433
 465. 2434
 466. 2435
 467. 2436
 468. 2437
 469. 2438
 470. 2439
 471. 2440
 472. 2441
 473. 2442
 474. 2443
 475. 2444
 476. 2445
 477. 2446
 478. 2447
 479. 2448
 480. 2449
 481. 2450
 482. 2451
 483. 2452
 484. 2453
 485. 2454
 486. 2455
 487. 2456
 488. 2457
 489. 2458
 490. 2459
 491. 2460
 492. 2461
 493. 2462
 494. 2463
 495. 2464
 496. 2465
 497. 2466
 498. 2467
 499. 2468
 500. 2469
 501. 2470
 502. 2471
 503. 2472
 504. 2473
 505. 2474
 506. 2475
 507. 2476
 508. 2477
 509. 2478
 510. 2479
 511. 2480
 512. 2481
 513. 2482
 514. 2483
 515. 2484
 516. 2485
 517. 2486
 518. 2487
 519. 2488
 520. 2489
 521. 2490
 522. 2491
 523. 2492
 524. 2493
 525. 2494
 526. 2495
 527. 2496
 528. 2497
 529. 2498
 530. 2499
 531. 2500
 532. 2501
 533. 2502
 534. 2503
 535. 2504
 536. 2505
 537. 2506
 538. 2507
 539. 2508
 540. 2509
 541. 2510
 542. 2511
 543. 2512
 544. 2513
 545. 2514
 546. 2515
 547. 2516
 548. 2517
 549. 2518
 550. 2519
 551. 2520
 552. 2521
 553. 2522
 554. 2523
 555. 2524
 556. 2525
 557. 2526
 558. 2527
 559. 2528
 560. 2529
 561. 2530
 562. 2531
 563. 2532
 564. 2533
 565. 2534
 566. 2535
 567. 2536
 568. 2537
 569. 2538
 570. 2539
 571. 2540
 572. 2541
 573. 2542
 574. 2543
 575. 2544
 576. 2545
 577. 2546
 578. 2547
 579. 2548
 580. 2549
 581. 2550
 582. 2551
 583. 2552
 584. 2553
 585. 2554
 586. 2555
 587. 2556
 588. 2557
 589. 2558
 590. 2559
 591. 2560
 592. 2561
 593. 2562
 594. 2563
 595. 2564
 596. 2565
 597. 2566
 598. 2567
 599. 2568
 600. 2569
 601. 2570
 602. 2571
 603. 2572
 604. 2573
 605. 2574
 606. 2575
 607. 2576
 608. 2577
 609. 2578
 610. 2579
 611. 2580
 612. 2581
 613. 2582
 614. 2583
 615. 2584
 616. 2585
 617. 2586
 618. 2587
 619. 2588
 620. 2589
 621. 2590
 622. 2591
 623. 2592
 624. 2593
 625. 2594
 626. 2595
 627. 2596
 628. 2597
 629. 2598
 630. 2599
 631. 2600
 632. 2601
 633. 2602
 634. 2603
 635. 2604
 636. 2605
 637. 2606
 638. 2607
 639. 2608
 640. 2609
 641. 2610
 642. 2611
 643. 2612
 644. 2613
 645. 2614
 646. 2615
 647. 2616
 648. 2617
 649. 2618
 650. 2619
 651. 2620
 652. 2621
 653. 2622
 654. 2623
 655. 2624
 656. 2625
 657. 2626
 658. 2627
 659. 2628
 660. 2629
 661. 2630
 662. 2631
 663. 2632
 664. 2633
 665. 2634
 666. 2635
 667. 2636
 668. 2637
 669. 2638
 670. 2639
 671. 2640
 672. 2641
 673. 2642
 674. 2643
 675. 2644
 676. 2645
 677. 2646
 678. 2647
 679. 2648
 680. 2649
 681. 2650
 682. 2651
 683. 2652
 684. 2653
 685. 2654
 686. 2655
 687. 2656
 688. 2657
 689. 2658
 690. 2659
 691. 2660
 692. 2661
 693. 2662
 694. 2663
 695. 2664
 696. 2665
 697. 2666
 698. 2667
 699. 2668
 700. 2669
 701. 2670
 702. 2671
 703. 2672
 704. 2673
 705. 2674
 706. 2675
 707. 2676
 708. 2677
 709. 2678
 710. 2679
 711. 2680
 712. 2681
 713. 2682
 714. 2683
 715. 2684
 716. 2685
 717. 2686
 718. 2687
 719. 2688
 720. 2689
 721. 2690
 722. 2691
 723. 2692
 724. 2693
 725. 2694
 726. 2695
 727. 2696
 728. 2697
 729. 2698
 730. 2699
 731. 2700
 732. 2701
 733. 2702
 734. 2703
 735. 2704
 736. 2705
 737. 2706
 738. 2707
 739. 2708
 740. 2709
 741. 2710
 742. 2711
 743. 2712
 744. 2713
 745. 2714
 746. 2715
 747. 2716
 748. 2717
 749. 2718
 750. 2719
 751. 2720
 752. 2721
 753. 2722
 754. 2723
 755. 2724
 756. 2725
 757. 2726
 758. 2727
 759. 2728
 760. 2729
 761. 2730
 762. 2731
 763. 2732
 764. 2733
 765. 2734
 766. 2735
 767. 2736
 768. 2737
 769. 2738
 770. 2739
 771. 2740
 772. 2741
 773. 2742
 774. 2743
 775. 2744
 776. 2745
 777. 2746
 778. 2747
 779. 2748
 780. 2749
 781. 2750
 782. 2751
 783. 2752
 784. 2753
 785. 2754
 786. 2755
 787. 2756
 788. 2757
 789. 2758
 790. 2759
 791. 2760
 792. 2761
 793. 2762
 794. 2763
 795. 2764
 796. 2765
 797. 2766
 798. 2767
 799. 2768
 800. 2769
 801. 2770
 802. 2771
 803. 2772
 804. 2773
 805. 2774
 806. 2775
 807. 2776
 808. 2777
 809. 2778
 810. 2779
 811. 2780
 812. 2781
 813. 2782
 814. 2783
 815. 2784
 816. 2785
 817. 2786
 818. 2787
 819. 2788
 820. 2789
 821. 2790
 822. 2791
 823. 2792
 824. 2793
 825. 2794
 826. 2795
 827. 2796
 828. 2797
 829. 2798
 830. 2799
 831. 2800
 832. 2801
 833. 2802
 834. 2803
 835. 2804
 836. 2805
 837. 2806
 838. 2807
 839. 2808
 840. 2809
 841. 2810
 842. 2811
 843. 2812
 844. 2813
 845. 2814
 846. 2815
 847. 2816
 848. 2817
 849. 2818
 850. 2819
 851. 2820
 852. 2821
 853. 2822
 854. 2823
 855. 2824
 856. 2825
 857. 2826
 858. 2827
 859. 2828
 860. 2829
 861. 2830
 862. 2831
 863. 2832
 864. 2833
 865. 2834
 866. 2835
 867. 2836
 868. 2837
 869. 2838
 870. 2839
 871. 2840
 872. 2841
 873. 2842
 874. 2843
 875. 2844
 876. 2845
 877. 2846
 878. 2847
 879. 2848
 880. 2849
 881. 2850
 882. 2851
 883. 2852
 884. 2853
 885. 2854
 886. 2855
 887. 2856
 888. 2